

Subject card

Subject name and code	Contrastive Grammar, PG_00165615						
Field of study	Russian Philology						
Date of commencement of studies	October 2025		Academic year of realisation of subject		2027/2028		
Education level	Bachelor's studies		Subject group		Obligatory subject group in the field of study Subject group related to scientific research in the field of study		
Mode of study	full-time studies		Mode of delivery		at the university		
Year of study	3		Language of instruction		Polish Polish and Russian		
Semester of study	5		ECTS credits		2.0		
Learning profile	academic		Assessment form		credit		
Conducting unit	Division of Russian Language and Translation Studies -> Institute of Russian and Eastern Studies -> Faculty of Languages -> Rector						
Name and surname of lecturer (lecturers)	Subject supervisor		dr hab. Magdalena Jaszczewska				
	Teachers						
Lesson types	Lesson type	Lecture	Tutorial	Laboratory	Project	Seminar	SUM
	Number of study hours	20.0	0.0	0.0	0.0	0.0	20
	E-learning hours included: 0.0						
Learning activity and number of study hours	Learning activity	Participation in didactic classes included in study plan		Participation in consultation hours		Self-study	SUM
	Number of study hours	20		2.0		28.0	50
Subject objectives	Comparison of selected aspects related to the grammatical system, semantic system and lexical-phraseological system of Russian and Polish. After completing the Comparative Grammar exercises, the student should be able to interpret the similarities and differences between the grammatical, semantic and lexical-phraseological systems of both languages, taking into account the direction of comparison.						

Learning outcomes	Course outcome	Subject outcome	Method of verification
	[FROSL3_U01] The graduate is able to apply general linguistic and literary knowledge, as well as general knowledge from related disciplines, to solve tasks involving the study of specific issues, including those related to the Russian language and literature.	- The student is able to confront the grammatical systems of the language Polish, and Russian, point out the differences and similarities between the two language systems, use this to describe the individual grammatical categories	[SU2] presentation/project/paper/report [SU4] test/exam - oral or written
	[FROSL3_W03] The graduate has advanced knowledge and understanding of concepts and terminology used in linguistics, particularly applying to research on the Russian language.	- The student knows the advanced conceptual apparatus: contrastive grammar, comparative method, Linguistic contrast, tertium comparationis, linguistic type, type in language, linguistic universals, linguistic equivalence etc.	[SW4] test/exam - oral or written [SW1] oral statement/conversation/discussion [SW2] presentation/project/paper/report
	[FROSL3_W01] The graduate has advanced knowledge and understanding of the place and significance of linguistics within the system of the humanities, its subject-specific and methodological characteristics, as well as its connections with selected disciplines in the humanities and social sciences.	- The student knows and understands the importance of comparative grammar in terms of its relationship with the methodology of teaching foreign languages, with the theory and practice of translation, linguistic typology, etc.	[SW4] test/exam - oral or written [SW1] oral statement/conversation/discussion
	[FROSL3_U04] The graduate is able to identify various types of texts and conduct their critical analysis and interpretation, using linguistic methods, including advanced information and communication technologies.	- The student is able to conduct a critical analysis of linguistic phenomena related to language interference - the influence of the Polish language on the mastery of the Russian language, as well as explain language errors resulting from the difference between the two languages.	[SU1] oral statement/conversation/discussion [SU4] test/exam - oral or written
Subject contents	The subject and tasks of contrastive linguistics. The problem of the basis of comparison in comparative research. Synchrony and Diachrony in a Linguistic Comparison. The direction of comparison and the results obtained in connection with the chosen direction of linguistic confrontation (Russian-Polish and Polish-Russian comparisons). Grammatical categories, word-formation, semantic and lexical-phraseological systems in comparative terms (selected issues).		
Prerequisites and co-requisites	Knowledge of the basics (at the high school level) of descriptive grammar of the Polish language and the grammar of the Russian language (university level)		
Assessment methods and criteria	Subject passing criteria	Passing threshold	Percentage of the final grade
	final test	51.0%	70.0%
	presentation	51.0%	30.0%
Recommended reading	Basic literature 1) Fisiak J. Kilka uwag o kontrastywnej (konfrontatywnej) analizie języków, Biuletyn Polskiego Towarzystwa Językoznawczego, nr 38/1981. 2) Koczerhan M.P., Podstawy językoznawstwa konfrontatywnego, tłum. P. Jóźwikiewicz, C. Lachur, A. Nowacki, Kępa 2009. Kochman S., Studia nad słownictwem i frazeologią słowiańską, Opole 2005. 3) Maryniakowa I., Gramatyka konfrontatywna rosyjsko-polska. Morfologia ze słowotwórstwem, Warszawa 1993. 4) Walerij Moikienko, Harry Walter, Frazeologia, Opole 2008. 5) Pstyga A., Słowotwórcza kategoria negacji. Prefiksalne negatywa rzeczownikowe we współczesnym języku polskim i rosyjskim, Gdańsk 2010. 6) Wojan K., Wstęp do badań wieloznaczności leksemów w ujęciu kontrastywnym, Gdańsk 2010.		

	Supplementary literature	1) Koseska Toszewa V., Roszko R., Semantyka a konfrontacja językowa, Warszawa 2009. 2) Studia z semantyki porównawczej: nazwy barw, nazwy wymiarów, predykaty mentalne. Cz. 1, red. R. Grzegorzczkova, K. Waszakova, Warszawa 2000. 3) Współczesne językoznawstwo słowiańskie. Teoria i metodologia badań, t.2: Metody analizy i opisu jednostek leksykalnych i tekstowych, red. E. Koriakowcewa, Siedlce 2016.
	eResources addresses	
Example issues/ example questions/ tasks being completed	1) What are linguistic universals? Please describe them and give examples. 2) How Western linguistics defines the concepts of contrastive grammar (gramatyka konfrontatywna) and contrastive grammar (gramatyka kontrastywna) 3) Practical application of contrastive linguistics . 4) Similarities and differences in Polish and Russian declensions.	
Work placement	Not applicable	

Document generated electronically. Does not require a seal or signature.